

Serenata 2001

V. Monaco

'Scòta, sènte ! P' ogni via ,
porta a porta , core a core ,
s' apre 'n giro 'mma nu fiore
na canzona d' allegria .
Tola 'n ciale notte - tièmpu
fine all' alba , a mese e viènte ...
Fortunate a chi la conta !
Fortunate a chi la sènte !

Serenata

appena nata ,
voce antica de Pettrone ,
'mma le vine e 'mma le pane ;
tu , canzona mai fermite ,
che remèsse 'che la vita
e 'che i' amore ,
dèlle dèlle a note d' ore
(a chi conta e a chi ti 'scota ,
a chi parte e a chi refenne)
le parole de na vota :
amicià , pace e bene .

Traduzione letterale

Ascolta, senti! Per ogni via,
porta a porta, cuore a cuore,
si apre in fiore come una fiore
una canzone di allegria.
Sola, nel cielo notte - tempo
fino all'alba, con la neve e ^{con il} ~~col~~ vento ...
Fortunato chi la canta!
Fortunato chi la sente!

fermata

appena nata,
voce antica di Petroniano,
come il vino e come il pane;
tu, canzone mai finita,
che rimanesi con la vita
e con l'amore,
dille dille a note d'oro
(a chi canta e a chi ti ascolta,
a chi parte e a chi ritorna)
le parole di una volta:
amicizia, pace e bene.